

Elbina Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

26 -06- 2003

L-18.

Anne Mazurenko

Bureau Veritas Eesti OÜ
Majandusaasta aruanne 2002

Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

Bureau Veritas Eesti OÜ

26-06-2003

Majandusaasta aruanne

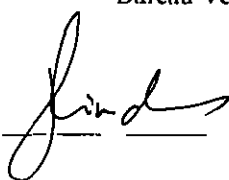
Bureau Veritas Eesti OÜ põhitegevusaladeks on laevaregistriteenuse osutamine välislaevadele ja rahvusvahelisi reise teostavatele Eesti laevadele (klassifitseerimine järelevalve tehniline hooldus) ja rahvusvaheline kvaliteedisüsteemide sertifitseerimine ISO 9000 ja ISO 14000 seeria standardite järgi. Aruandega on Bureau Veritas S A (Prantsusmaa) tutarettevõtte

Arinimi	Bureau Veritas Eesti OÜ
Ariregistri kood	10459567
Aadress	Tartu mnt 24-24B, 10115 Tallinn
Telefon	667 6610
Faks	667 6611
Elektronpost	tallinn@ee.bureauveritas.com
Interneti kodulehekul	www.bvestonia.com
Majandusaasta algus	01.01.2002
Majandusaasta lõpp	31.12.2002
Tegevjuht	Tiit Hindreus
Auditor	KPMG Estonia

Majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest, auditori järeldusotsusest ja kasumi jaotamise ettepanekust

Dokument koosneb 17 leheküljest
Bureau Veritas Eesti OÜ majandusaasta aruanne

lühituse linge



Talinn Linnakohus
Registriesakond
SISSE TULNUD

Sisukord

26-06-2003

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Juhatus deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	7
Rahavoogude aruanne (kaudsel meetodil)	8
Omakapitali muutuste aruanne	9
Raamatupidamise aastaaruande lisad	10
Auditori järeldusotsus	15
Kasumi jaotamise ettepanek	16
Juhatus allkirjad 2002 a majandusaasta aruandele	17



26-06-2003

Tegevusaruanne

Bureau Veritas Eesti OU asutati 1995. aastal. Samal aastal alustati majandustegevusega ning 1999. aastani oli põhitegevusalaks laevaregistriteenuse ja kvaliteedisüsteemide sertifitseerimise teenuse osutamine. 2000. aastast alates laienes tootuskontrolli teenuse osutamine, samuti viidi läbi ISO 9000 standardi juhtauditorite koolitus.

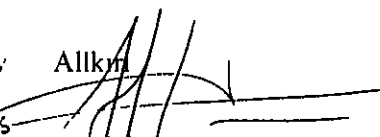
Bureau Veritas Eesti OU majandustegevust iseloomustas 2002. aastal teenuste mahu mõõdukas kasv. Taholepanu pöörati eelkõige klientide ringi laiendamisele ja aritegevuse kindlustamisele praegustel turgudel. Laevaregistri töö maht oli veidi suurem kui 2001. aastal. Võeti toole uus spetsialist koolituse ja sertifitseerimise alal. Viidi läbi ISO 14000 juhtauditori koolitus (Eesti esmakordselt). Anti välja esimene tootkeskkonna ja tooturvalisuse standardi (OHSAS) sertifikaat. Kokku väljastati 60 uut sertifikaati.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 2 113 672 krooni, sealhulgas tegevjuhile 530 889 krooni. Keskmine tootajate arv oli aruandeperioodil 6.

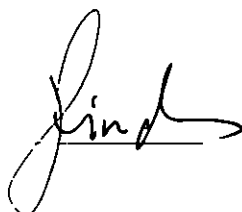
Juhatuse liikmetele aruandeaastal tasu ei makstud.

Bureau Veritas Eesti OU kaive 2002. aastal oli 8 799 432 krooni.

Võttes arvesse ari-ja finantskeskkonna prognoose järgnevas aastaks, on Bureau Veritas Eesti OU põhieesmärkideks jätkata laevaregistriteenuse osutamist väljakujunenud tasemel ja sertifitseerimise turuosa säilitamine Eestis tasemel ca 45% ja teenindustaseme jätkuv parandamine.

		Kuupaev	Allkiri
Juhatuse esimees	Hendrik Jan Vaneveld	26.03.03	
Juhatuse liige	Curt-Olof Mikael Eklund	26.03.03	
Juhatuse liige	Tiit Hindreus	26.03.03	
Juhatuse liige	Peeter Lepik	26.03.03	

Juhatuse liige



Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

Raamatupidamise aastaaruanne

26-06-2003

Juhatus deklaratsioon

Juhatus deklareerib oma vastutust lehekulgedel 4 kuni 14 esitatud Bureau Veritas Eesti OU 2002 a raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest ning kinnitab oma parimas teadmises, et

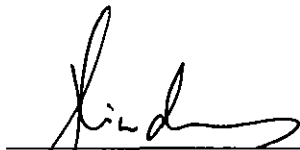
- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga,
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab Bureau Veritas Eesti OU finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt,
- kõik teadaolevad olulised asjaolud mis on selgunud aruande valmimise kuupäevani 17.03.2003 on raamatupidamise aastaaruandes nõuetekohaselt arvesse võetud ja esitatud
- Bureau Veritas Eesti OU on jätkuvalt tegutses



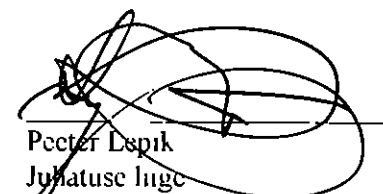
Hendrik Jan Vaneveld
Juhatusesimees



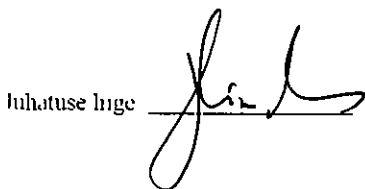
Curt-Olof Mikael Eklund
Juhatusesimees



Tiiu Hindreus
Juhatusesimees



Peeter Lepik
Juhatusesimees



Juhatusesimees

Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev 17.03.2003

Signature/allkiri

KPMG, Tallinn

Tallinna linnakohtus
Registriosakond
SISSE TULNUD

Bilanss

26-06-2003

Varad	31.12.2002	31.12.2001
Kaibevara		
Raha ja pangakontod	1 296 785	1 762 446
Nõuded ostjate vastu		
Ostjatele laekumata arved	1 088 185	1 023 379
Faktüraaliselt laekuvad arved	-106 027	-52 360
Nõuded ostjate vastu kokku	982 158	971 019
Mitmesugused nõuded		
Nõuded tutar- ja emattevõtetele	78 731	26 219
Mitmesugused nõuded kokku	78 731	26 219
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		
Maksude ettemakset ja tagasinõuded	(lisa 1) 0	1 889
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud	14 890	108 831
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud kokku	14 890	110 720
Varud		
Lõpetamata toodang	242 523	0
Varud kokku	242 523	0
Kaibevara kokku	2 615 087	2 870 404
Põhivara		
Materiaalne põhivara	(lisa 2)	
Inventar, toornistad, muu põhivara	685 338	679 037
Akumuleeritud põhivara kulum	-318 871	-339 662
Ettemakset materiaalse põhivara eest	0	13 412
Materiaalne põhivara kokku	366 467	352 787
Põhivara kokku	366 467	352 787
Vara kokku	2 981 554	3 223 191

Aastaaruande lisad lehekülgedel 10-14 on raamatupidamise aastaaruande lahutamatud osad

Juhatuselge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupaev 17.3.03

Signature/allkiri

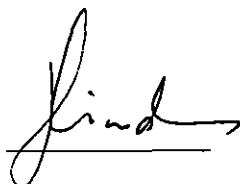
KPMG, Tallinn

26-06-2003

Kohustused ja omakapital	31.12.2002	31.12.2001
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Ostjate ettemaksed toodete ja kaupade eest	51 536	141 081
Võlad hankijatele		
Hankijatele tasumata arved	224 181	65 020
Võlad hankijatele kokku	224 181	65 020
Mitmesugused võlad		
Võlad tütar- ja emaföövõtetele	13 119	231 426
Mitmesugused võlad kokku	13 119	231 426
Maksuvõlad	(lisa 1) 278 465	235 840
Vutvõlad		
Võlad toovõtjatele	54 636	54 333
Muud vutvõlad	212 597	116 806
Vutvõlad kokku	267 233	171 139
Lühiajalised kohustused kokku	834 534	844 506
Omakapital	(lisa 3)	
Aktistakapital	233 000	233 000
Reservid		
Kohustuslik reservkapital	23 300	23 300
Eelniste perioodide jaotamata kasum	147 439	174 027
Aruandeaasta kasum (-kahjum)	1 743 281	1 948 358
Omakapital kokku	2 147 020	2 378 685
Kohustused ja omakapital kokku	2 981 554	3 223 191

Aastaaruande lisad lehekulgedel 10-14 on raamatupidamise aastaaruande lahutamatud osad

kuhatuse Inge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupaev

17.3.03

Signature/allkirj



KPMG Tallinn

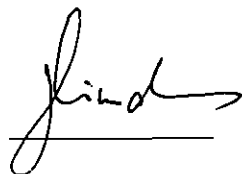
26-06-2003

Kasumiaruanne

		2002	2001
Aritulud			
Realiseerimise netokaive	(lisa 4,5)	8 799 432	7 935 030
Muud aritulud		139 966	204 931
Kokku aritulud		8 939 398	8 139 961
Arikulud			
Kaubad, toore, materjal ja teenused	(lisa 4)	1 642 662	2 343 907
Mitmesugused tegevuskulud	(lisa 6)	2 481 973	1 611 032
Toojõukulud			
Palgakulu		2 113 672	1 574 730
Sotsiaalmaksud		708 183	519 661
Kulum			
Põhivara kulum ja vaartuse langus	(lisa 2)	153 858	109 387
Muud arikulud		102 373	41 904
Kokku ärikulud		7 202 721	6 200 620
Ärikasum		1 736 677	1 939 340
Finantstulud			
Muud intressi ja finantstulud		6 604	9 018
Kokku finantstulud		6 604	9 018
Kasum majandustegevusest		1 743 281	1 948 358
Aruandeaasta puhaskasum		1 743 281	1 948 358

Aastaaruande lisad lehekülgedel 10-14 on raamatupidamise aastaaruande lahutamatud osad

Lühituse luge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identitseerimiseks

Date/kuupäev

Signature/allkiri

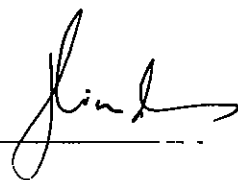
KPMG, Tallinn

26-06-2003

Rahavoogude aruanne (kaudsel meetodil)

	2002	2001
Rahavood äritegevusest		
Puhaskasum	1 743 281	1 948 358
Põhivara kulum ja allalundlus	153 858	109 387
Kahjum põhivara mahakandmisest	4677	0
Korrigeeritud kasum enne kaibekapitali muutusi	1 901 816	2 057 745
Ostjate nõuete muutus	-63 651	-514 702
Vintlaekumiste muutus	1 889	-422
Ettemakstud tulevaste perioodide kulude muutus	93 941	-26 414
Varude muutus	-242 523	0
Ostjate ettemaksete muutus	-89 545	122 054
Hankijatele tasumata võla muutus	-59 146	-55 270
Maksuvõlgade muutus	42 625	84 538
Vint- ja muude lühiajaliste võlgade muutus	96 094	98 107
Käibekapitali muutus kokku:	-220 316	-292 109
Rahavood äritegevusest kokku	1 681 500	1 765 636
Rahavood investeerimisest		
Tasutud põhivara eest	-177 300	-242 229
Lackunud põhivara muugist	5 085	0
Rahavood investeerimisest kokku	-172 215	-242 229
Rahavood finantseerimisest		
Tasutud dividende	-1 974 946	-127 000
Rahavood finantseerimisest kokku	-1 974 946	-127 000
Raha ja pangakontod netomuutus	-465 661	1 396 407
Raha ja pangakontod 01.01.2002	1 762 446	
Raha ja pangakontod 31.12.2002	1 296 785	
Raha ja pangakontod 31.12.2002	FFK 870 211	
	EUR 27 248	
	USD 16	

Isikute luge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev

17.3.03

Signature/allkirj

KPMG, Tallinn

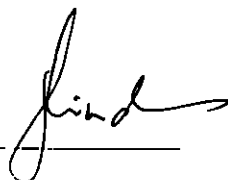
26-06-2003

Omakapitali muutuste aruanne

	2002	2001
<i>Osakapital</i>		
Osakapital aasta alguses	233 000	233 000
Osakapital aasta lõpus	233 000	233 000
<i>Kohustuslik reservkapital</i>		
Kohustuslik reservkapital aasta alguses	23 300	22 788
Suurendamine	0	512
Kohustuslik reservkapital aasta lõpus	23 300	23 300
<i>Teelmiste perioodide jaotamata kasum</i>		
Aasta alguses	2 122 385	301 539
kasutatud reservide moodustamiseks	0	512
dividendid	1 974 946	127 000
aruandeaasta kasum (-kahjum)	1 743 281	1 948 358
Aasta lõpus	1 890 720	2 122 385
Kokku	2 147 020	2 378 682

Täiendavat informatsiooni omakapitali ja selle muutuste kohta on toodud lisas nr 3

Juhatuselinge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev

Signature/alkiri

KPMG, Tallinn

26-06-2003

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused

Üldpõhimõtted

Bureau Veritas Eesti OU raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lahtudes Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest ning rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginevast heast raamatupidamistavast. Valdkondades, kus raamatupidamise seadus kitsendab rahvusvahelisi tavasid, on valitud raamatupidamise seadusega sätetatud arvestuspõhimõtted. Valdkondades, mida raamatupidamise seadus ei reglementeer, piisavalt on tuginevad Rahvusvahelistele Raamatupidamise Standarditele (International Accounting Standards).

Majandusaasta algas 1. jaanuar 2002 ja lõppes 31. detsember 2002. Raamatupidamise aastaaruande arvutatud on esitatud Eesti kroonides.

Valisvaluutapõhised tehingud ja kirjed

Valisvaluutas toimunud tehingud on raamatupidamises kajastamisel ümber hinnatud tehingupaeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Valisvaluutas fikseeritud monetarsed varad ja kohustused on aastaaruandes esitatud bilansi kuupaeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Ümberhindlustest tekkinud tulud ja kulud on kajastatud kasumiaruandes muude aritulude ja arikuludena.

Ostjatelt laekumata arvete hindamine

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lahtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjatelt laekumata arved, mille laekumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse ning näidatud bilansis miinusmargiga.

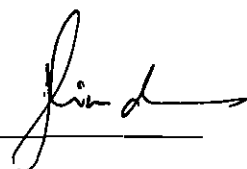
Rendiarvestus

Kasutusrendina kajastatakse selliseid rendilepinguid, mida saab ilma lisanduvaid valjamaiseid tegemata lõpetada, ning mille puhul renditud varaobjekti omandiõigus ei lahe rendiperioodi keskel ega lõppedes rentnikule üle. Kasutusrendi makseid kajastatakse tekkepõhiselt kulu tekkimise perioodil.

Põhivara

Materiaalse põhivarana on arvele võetud olulise soetusmaksumusega (üle 5965 krooni ehk 2500 FRF) ja üle ühe aastase eeldatava kasuliku kasutusega varad. Kulumit arvestatakse soetusmaksumuselt lineaarsel meetodil lahtudes eeldatavast majandushukult kasulikust tootest.

Lihtatuse luge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev 17.3.03

Signature/alkiri

KPMG Tallinn

26-06-2003

Tulud ja kulud

Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhise arvestusprintsipi alusel. Tulud kirjendatakse raamatupidamises siis, kui muudud toote või teenuse omandiõigus on üle läinud ostjale ja Bureau Veritas OU-l on tekkinud summale nõudeõigus

Vastavalt kontsernis kehtivale tavale on lõpetamata toodangu real näidatud nende pooleliolevate laevaregistritoodete summa mille arve on kliendile seisuga 31.12.2002 esitamata

Ettevõtte tulumaks

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis alates 1. jaanuarist 2000 mitte ettevõtte kasumit, vaid dividendide määruga 26/74 netodividendina valjamakstud summast. Tulenevalt maksustamise kontseptsiooni eriparast ei oma mõiste *varade ja kohustuste maksuvaus* majanduslikku sisu ning edasilükkunud tulumaksukohustust ega -vara ei saa tekkida.

Kuni 31. detsembrini 2002 vahendati dividendide valjakuulutamise järel dividendide valjamaksimisega kaasneva ettevõtte tulumaksu võrra eelmiste perioodide jaotamata kasumit 1. jaanuarist 2003 jõustunud Raamatupidamise Toimikonna juhendite kohaselt kajastatakse järgnevatel perioodidel dividendidelt arvestatavat ettevõtte tulumaksu tulumaksukuluna dividendide valjakuulutamise perioodi kasumiaruandes.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa mis võiks kaasneda dividendide valjamaksimisega on ara toodud lisa 7.

Lisa 1. Maksud

	2002	2001
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	0	1 889
Ettevõtte tulumaks erisoodustuselt	0	1 889
Maksuvõlad	278 465	235 840
Sotsiaalmaks	73 525	54 791
Kaibemaks	112 256	116 051
Kinni peetud füüsilise isiku tulumaks	53 479	48 995
Ettevõtte tulumaks erisoodustuselt	4 726	0
Ettevõtte tulumaks mitteresidendile tehtud maksetelt	29 668	15 941
Tootuskindlustusmaks	2 998	62
Kohustusliku kogumispensiooni makse	1 813	0

Juhatuses Inge

Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev

Signature/allkiri

KPMG, Tallinn

11

25.06.2003

Lisa 2. Põhivara

Materiaalne põhivara

Põhivara rühm	Muu inventar	Kokku
Soetusmaksumus		
31.12.2001	692 449	692 449
Soetatud põhivara	177 300	177 300
Muudud põhivara	-9 762	-9 762
Maha kantud	-174 649	-174 649
31.12.2002	685 338	685 338
Akumuleeritud kulum		
31.12.2001	339 662	339 662
Arvestatud kulum sh allahindlus	153 858	153 858
Muudud/maha kantud põhivara	-174 649	-174 649
31.12.2002	318 871	318 871
Jaakväärtus		
31.12.2001	352 787	352 787
31.12.2002	366 467	366 467

Oluliseks maksumuseks millest alates loetakse soetatud vara põhivaraks on soetusmaksumus alates 5965 krooni

Keskmesed kasulikud tooted ning amortisatsiooninormid bilansirühmade lõikes on

Moobel 10 aastat, 10%,

Muu kontori inventar 7 aastat 15%,

Arvutid ja nende tarkvara 3-5 aastat, 20-33,3%

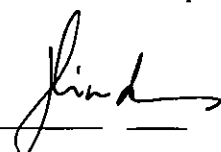
Eelneval aruandeperioodil tehtud ettemakse ulatuses soetatud mooblit maksumusega 13 412 krooni

Lisa 3. Omakapital osahingus

Bureau Veritas Eesti OU osakapital 233 000 krooni jaguneb 233 osaks, osa nimiväärtus on 1 000 krooni. Aktsiate eest on tasutud

- 1994. aastal tasuti 233 aktsia emitteerimisel rahaliselt nimiväärtuses 100 000 FRF (prantsuse franki) = 233 000 krooni
- 30.06.1997. aastal toimus muudatus õiguslikuks vormiks sai osahing ja aktsiakapitalist sai osakapital

Juhatuselinge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev

Signature/allkiri

KPMG Tallinn

26-06-2003

Põhikirja alusel on Bureau Veritas Eesti OÜs minimumkapital 233 000 krooni ja maksimumkapital 932 000 krooni. Aruandeaastal maksti dividende 1 974 946 krooni.

Lisa 4. Tehingud seotud osapooltega

1) Bureau Veritas Eesti OÜ ja emaettevõtte Bureau Veritas SA vahelised tehingud aruandeperioodil olid järgmised

	2002	2001
Emaettevõttele muudud teenus (laevaregistriteenus)	731 725	1 155 568
Emaettevõttele muudud teenus (tootuskontroll)	30 433	87 734
Emaettevõttele muudud muu teenus	0	26 219
Emaettevõttelt ostetud juhtimisteenus	569 265	663 819
Emaettevõttelt ostetud muu teenus	15 905	10 320

Lisa 5. Realiseerimise netokäive

Tegevusala	2002	2001
Laevarregistriteenus (Marine)		
Eesti	1 839 953	1 072 997
Prantsusmaa	731 725	1 258 387
Soome	84 253	135 140
Muud	309 972	315 010
Kokku	2 965 903	2 781 534
Sertifitseerimine (CER)		
Eesti	4 842 368	3 775 144
Muud	30 848	106 880
Kokku	4 873 216	3 882 024
Tootuskontroll (ITD, CDG)		
Prantsusmaa	144 835	233 852
Eesti	6 900	143 593
Muud	131 482	233 385
Kokku	283 217	610 830
Koolitus (CFD)		
Eesti	589 500	528 080
Muud	0	87 245
Kokku	589 500	615 325
Muud (IDD, TLD)		
Eesti	21 880	10 573
Muud	65 716	34 744
Kokku	87 596	45 317
Kõik kokku	8 799 432	7 935 030

kuhatuse luge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev

Signature/allkiri

KPMG Tallinn

13

26-06-2003

Lisa 6. Kasutusrent

Kasutusrendi makseid on aruandeaasta kasumiaruandes kajastatud kogusummas
155498 krooni

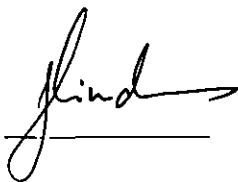
Lisa 7. Tingimuslikud kohustused

Tulumaks

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31.12.2002 moodustas 1 890 720 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võib kaasnedagi kogu jaotamata kasumi valjamaksmisel dividendidena on 491 587 krooni, seega netodividendidena oleks võimalik välja maksta 1 399 133 krooni.

Maksimaalse võimaliku tulumaksukohustuse arvestamisel on lahtunud eeldusest, et jaotatavate netodividendide ja 2003. aasta kasumiaruandes kajastatava dividendide tulumaksu kulu summa ei või ületada jaotuskõlbliku kasumit seisuga 31.12.2002.

kuhatuse luge



Initialed for identification purposes only

Allkirjastatud identifitseerimiseks

Date/kuupäev

Signature/allkiri

KPMG Tallinn

Kasumi jaotamise ettepanek

26-06-2003

Bureau Veritas Eesti OU jaotamata kasum on

Jaotamata kasum 31.12.2001

2002. a puhaskasum

Kokku jaotamata kasum

147 439 krooni
1 743 281 krooni
1 890 720 krooni

Juhatus teeb aktsionaride üldkoosolekule ettepaneku jaotada jaotamata kasum alljärgnevalt

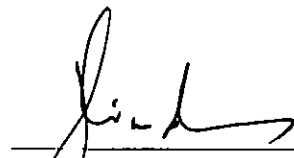
1. Eraldis kohustuslikku reservkapitali	0 krooni
2. Dividendidena valjamaksmiseks	1 689 189 krooni
2. Eelmiste aastate jaotamata kasumiks jaab	201 531 krooni



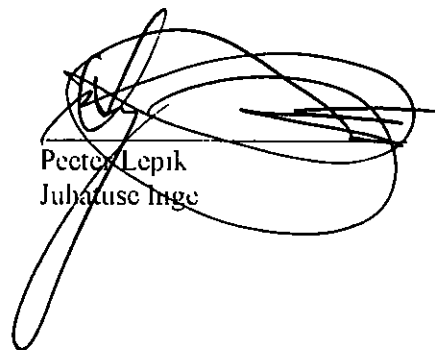
Hendrik Jan Vaneveld
Juhatusesimees



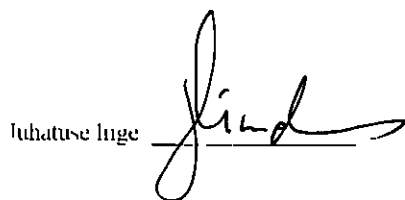
Curt-Olof Mikael Eklund
Juhatusesimees



Türi Hindreus
Juhatusesimees



Peeter Lepik
Juhatusesimees

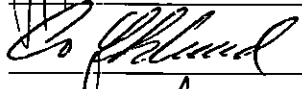
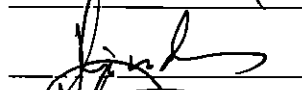


Juhatusesimees

26-06-2003

Juhatuse allkirjad 2002.a. majandusaasta aruandele

Juhatus on koostanud 2002. aasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande. Majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest, kasumi jaotamise ettepanekust ja auditori järeldusotsusest.

Hendrik Jan Vaneveld	juhatuse esimees		26.03.2003
Curt-Olof Mikael Eklund	juhatuse liige		26.03.2003
Int Hindreus	juhatuse liige		26.03.2003
Petter Lepik	juhatuse liige		26.03.2003

Juhatus liige

